

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ. ВЫРАЖЕНИЯ-РЕПЛИКИ В РАЗНЫХ СИТУАЦИЯХ

Давайте вспомним, какие образные выражения-реплики русские люди традиционно употребляют в речи, какие эмоции, чувства они при этом испытывают, кому уместно и вежливо это сказать в разных ситуациях. Другими словами, вспомним типичные образные выражения-фразеологизмы, употребляемые русскими в разных ситуациях общения.

Если после долгой разлуки русский человек встречается друга или знакомого, которого не видел много лет, с кем давно не встречался, то самым традиционным выражением в такой ситуации является радостное восклицание «**Сколько лет, сколько зим!**», что означает «Как давно я тебя не видел!».

Пример: — Здравствуй, Миша! **Сколько лет, сколько зим!**
— Привет, Андрей! Мы, кажется, сто лет не виделись.

Если неожиданно встречаются человека, которого никак не ожидали встретить здесь, в этом месте, русские с удивлением воскликнут: «**Каким ветром (занесло)?**» или «**Какими судьбами?**» Это означает: «Каким образом ты оказался здесь? Как ты попал сюда?»

Пример: — Андрей! Неужели это ты? **Какими судьбами** в Москве?
— Здравствуй, Миша. Я здесь в командировке, по делам.

А вот о человеке, который пришёл как раз в тот момент, когда о нём говорили, только что вспоминали, русские скажут: «**Лёгкок на помине**». Это означает: «Только что мы о тебе говорили, а тут как раз ты и пришёл».

Пример: — Только что мы с ребятами о тебе вспоминали, а тут и ты. **Лёгкок на помине**.

На традиционный после приветствия вопрос: «Как дела?», обычно отвечают: «Хорошо (отлично, прекрасно, замеча-

тельно), спасибо». Если дела не очень хороши, скажут, используя фразеологизм: «Так себе». Это значит: «Ни хорошо, ни плохо; средне».

Пример: — Давно тебя не видел. Как ты живёшь?

— Так себе, в общем нормально.

Отправляясь в дальний путь, когда вещи уже собраны и можно выходить из дома, и отъезжающие, и провожающие должны по старинному русскому обычаю присесть на несколько минут, чтобы путь был удачным и лёгким. Человек, который покидает дом гостеприимных хозяев, говорит при прощании: «**Не поминайте лихом!**». Это значит: «Вспоминая обо мне, не думайте плохо, простите мои ошибки, которые я допустил, находясь у вас в гостях».

Провожая друзей в дальнюю дорогу, люди говорят им на вокзале или в аэропорту на прощание доброе пожелание: «**Счастливого пути!**», «**В добрый путь!**»

В отличие от выражения «Счастливого пути!», которое говорят только отъезжающему, отправляющемуся в поездку, выражение «**В добрый путь!**» используется также и в переносном значении как пожелание успеха в новой жизни, в новом деле, в новой работе.

Пример: — Ты уезжаешь работать в другой город? Счастливого пути!

— Спасибо.

Пример: — После университета ты начинаешь работать в известной фирме. В добрый путь!

Провожая лётчиков (и нередко авиапассажиров) им обычно желают «**лётной погоды**» и «**мягкой посадки**».

Пример: — Сегодня я полечу в Москву.

— Желаю тебе лётной погоды и мягкой посадки!

— Спасибо.

Ну а если между близкими, хорошо знакомыми людьми произошла ссора, конфликт, и люди расстаются не как друзья, а как враги, то человека могут проводить из дома в порыве раздражения и таким недобрым пожеланием: «**Ска-**

третью дорогу». Оно означает: «Ты собрался уходить, я только рад этому. Я нисколько не жалею о твоём уходе. Убирайся вон, куда угодно». Конечно, сказать такие обидные слова можно только хорошо знакомому человеку в обычной бытовой обстановке. Это образное выражение имеет грубый, невежливый оттенок, оно по своей стилистической характеристике характерно для просторечия. Интересно, что первоначально, когда-то в старые времена это образное выражение употреблялось русскими как пожелание счастливого пути.

Когда русский человек очень рассердился на кого-то и хочет грубо выгнать его из дома, в порыве гнева и раздражения он скажет: «**Чтоб духу (твоего) не было!**» Это выражение категорического требования, чтобы кто-то ушёл. Оно означает: «Уходи прочь! Я не хочу видеть тебя здесь никогда!»

Пример: — Уходи! — сказала она решительно. — И чтоб духу твоего в моём доме не было!

Встречая у себя в доме гостей, русские приветствуют их словами: «**Добро пожаловать!**». Это выражение — приветствие, вежливое приглашение войти, зайти в дом, прийти, приехать куда-либо.

Пример: — Здравствуйте, проходите. Добро пожаловать к нам в гости!

Другое вежливое приветствие, приглашение гостям зайти в дом, приехать куда-либо — «**Милости просим (прошу)!**». В отличие от первого приглашения, русские часто употребляют его, приглашая гостей к столу.

Пример: — Милости просим к столу, дорогие гости!

Во время обычного обеда в будний (не праздничный) день русские желают друг другу за столом «**Приятного аппетита!**»

Пример: — О, вы уже обедаете. Приятного аппетита!

— Спасибо. И тебе также.

А вот за праздничным столом, поднимая бокалы с вином, русские обычно произносят тосты в честь именинника, юбиляра или хозяев дома и говорят: «**За (ваше, твоё)**

здоровье!» Это доброе пожелание означает: «Мы поднимаем бокал и пьём за ваше здоровье».

Пример: — Друзья, я поднимаю этот бокал за именинника. **За ваше здоровье**, Михаил Сергеевич!

Когда за столом хозяйка слышит от гостей слова благодарности за угощение, за вкусную еду, она отвечает: «**На здоровье!**». Это означает: «Угощайтесь, ешьте, пожалуйста, ещё на здоровье».

Пример: — Спасибо за вкусный обед!
— **На здоровье!**

На свадьбе за столом, приветствуя жениха и невесту, гости кричат: «**Горько!**». В это время жених и невеста, а теперь уже новобрачные (только что официально зарегистрированные муж и жена) должны поцеловаться на глазах у всех гостей. Таков русский свадебный обычай.

Добрыми пожеланиями успеха в новых делах у русских являются выражения: «**В добрый час!**», «**В добрый путь!**». Они означают: «Желаю вам удачи, успеха!»

Выражение «**Ни пуха ни пера!**» также означает пожелание удачи. Но оно обычно используется в ситуации, когда результат можно получить как положительный, так и отрицательный. Например, когда человек проходит собеседование при поступлении на работу в фирму (его могут взять, но могут и не взять), или когда человек участвует в конкурсе, и важно выиграть у других кандидатов (он может победить в конкурсе, но может проиграть и его конкуренты). Особенно часто употребляют образное выражение «**Ни пуха ни пера!**» студенты и школьники, когда идут на экзамен. Ответ на это шутивное пожелание такой: «**К чёрту!**». Заметьте, не смотря на кажущуюся невежливость этого ответа, он вполне удобный, «официальный», то есть может употребляться даже в разговоре с профессором или с человеком пожилого возраста, который пожелал вам «**Ни пуха ни пера!**». Интересно, что исторически выражение «**Ни пуха ни пера!**» возникло в языке охотников как пожелание удачной охоты,

высказанное в отрицательной форме, чтобы не «сглазить» (то есть не слугнуть удачу), если пожелать прямо удачи тому, кто отправляется в лес на охоту. Поэтому и ответ на это «недоброе» пожелание был соответствующий — «**К чёрту!**».

Пример: — Куда ты так спешишь, Аня?
— На экзамен. Я очень волнуюсь.
— **Ни пуха ни пера!**
— **К чёрту!**

Только что принявшего ванну или вышедшего из бани человека русские приветствуют словами: «**С лёгким паром!**». Это пожелание доброго здоровья.

Пример: — Ты, я вижу, только что из ванной. **С лёгким паром!**
— Спасибо.

Решаясь на трудное дело, связанное с риском (часто финансовым), русский человек обычно после некоторых колебаний и раздумий скажет: «**Была не была!**» или «**Будь что будет!**». Это выражения решимости, готовности ко всему, что бы ни случилось. Они означают следующее: «Попробуюсь, попробую сделать что-либо, хотя понимаю, что это дело рискованное».

Пример: — Стоит ли пойти в казино и попытаться выиграть? Попробую рискнуть. **Будь что будет!**

Пример: — Покупать или не покупать на все деньги акции компании? **Была не была**, куплю!

Если после долгих поисков человек наконец понял, в чём заключается истинная причина неудачи, суть решения проблемы, трудного дела, то русский в такой ситуации радостно воскликнет: «**Вот где собака зарыта!**». Это означает: «Вот где кроется разгадка, ответ на трудную проблему».

Пример: — Я целую неделю не могу починить машину. Не понимаю, почему она не едет?

— Всё дело в моторе. **Вот где собака зарыта!**
Все знают, что самым типичным ответом на слова благодарности будет ответ: «**Пожалуйста**». Но если услуга со-

всем незначительная, маленькая, и помочь человеку не составило никакого труда, было очень легко сделать это, типичный ответ будет: «**Не за что**». Например, в ситуации, когда человек спрашивает у прохожего дорогу, типичен такой диалог:

Пример:

- Извините, вы не скажете, как пройти к станции метро?
- Она совсем рядом, за углом этого здания.
- Спасибо.
- **Не за что**.

Если вас спросили о чём-либо, а вы не знаете ответа, то русские часто говорят: «**Понятия не имею**». Это означает: «Я не знаю, не имею представления об этом».

Пример:

- Где находится зоопарк? Как туда можно доехать?
- **Понятия не имею**, я никогда не был там.

Для выражения чувства сильного удивления по поводу самых разных событий, которые люди могут одобрять или осуждать, в разговоре русские часто используют выражение «**Ничего себе!**». Например, спортсмен, никогда не бывший лидером, вдруг показал на соревнованиях прекрасный результат, установил новый мировой рекорд. И тогда люди, восхищаясь его успехом, скажут: «**Ничего себе!**». А вот другая ситуация. Обычный государственный чиновник, получающий среднюю зарплату, купил себе самый дорогой автомобиль последней модели. И тогда соседи с удивлением (а возможно, и с иронией или с неодобрением, с осуждением) скажут: «**Ничего себе!** Откуда деньги на такую дорогую покупку у простого государственного служащего?».

Пример:

- Я выиграл в лотерею туристическую путёвку во Францию.
- **Ничего себе!** Как тебе повезло.

Для выражения радостного удивления по поводу какого-то события или человека русские с восхищением воскликнут: «**Вот это да!**»

Пример:

- Ты знаешь, моя сестра вышла замуж за настоящего английского лорда.
- **Вот это да!**

Чрезвычайно важно отметить особую интонацию, с которой произносятся эти выражения. Именно интонация во многом определяет всю гамму человеческих эмоций по поводу какого-либо события.

Если русские хотят выразить своё сожаление, возмущение или негодование по поводу чего-либо, они восклицают: «**Этого ещё не хватало!**».

Пример:

- Завтра мы улетаем отдыхать на юг, а у сына вдруг поднялась температура.
- Неужели заболел? **Этого ещё не хватало!**

Придётся сдать билеты на самолёт.

Для выражения радости, удовлетворения, успокоения по поводу чего-либо русские используют выражение «**Слава Богу**».

Пример:

- У вас всё хорошо, всё в порядке?
- Да, **слава Богу**. И дети здоровы, и на работе всё хорошо.

Как видите, в речи русских людей преобладают образные выражения с пожеланиями добра, удачи и успеха. А теперь приступим к выполнению заданий.

ЗАДАНИЯ

1. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какие из выделенных слов являются образными выражениями — фразеологизмами, а какие — нет?
2. Какие образные выражения используют русские людьми при встрече со знакомым человеком?
3. Какие фразеологизмы являются добрыми пожеланиями, а какие недобрыми словами в чей-либо адрес?

4. Какие выражения принято употреблять в любой ситуации (в официальной и в неофициальной), в разговоре с незнакомыми людьми, а какие выражения являются грубыми, невежливыми, не соответствующими этикету?

2. Выберите правильный вариант.

1. Восклицание «Этого ещё не хватало!» можно услышать, когда

- (А) встречают опоздавшего гостя у себя дома.
- (Б) радуются успеху или удаче.
- (В) выражают сожаление по поводу какого-либо события.

2. Русские желают «**мягкой посадки**», когда

- (А) приглашают пришедших к ним гостей к столу.
- (Б) провожают кого-либо в полёт в аэропорту.
- (В) желают успеха в сельском хозяйстве жителям села.

3. Русские говорят «**Милости просим!**», когда

- (А) извиняются перед кем-либо за свою ошибку.
- (Б) выражают успокоение, удовлетворение, радость.
- (В) приглашают гостей войти или садиться за праздничный стол.

4. Выражение «**Скатертью дорога!**» по своей стилистической характеристике является

- (А) нейтральным.
- (Б) просторечным.
- (В) книжным.

3. Прочитайте пары предложений. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.

1. — Таня! **Каким ветром** здесь?

— Я приехала на научную конференцию. Буду выступать с докладом.

Специалисты по погоде определяют, **каким ветром** моржет подуть в ближайшие дни: северным или западным.

2. Старушка пришла к врачу и пожаловалась ему на **здоровье**, на плохое самочувствие.

- Спасибо за утешение.
- **На здоровье.**

3. — Ты вчера была в магазине. Сделала покупки?

— Нет, я **ничего себе** не купила.

— Я прошёл по конкурсу и поеду учиться во Францию.

— **Ничего себе!** Как тебе это удалось?

4. — Это очень тёплая куртка, хотя внутри неё нет ни пуха, ни пера. Там синтетический материал.

— Я иду на экзамен. Пожелай мне «**ни пуха ни пера**».

4. **Замените выделенные словосочетания соответствующими фразеологизмами.**

1. — Ты действительно собираешься пойти в казино? Надеешься выиграть там много денег?

— Да, попытаюсь. **Надо рискнуть.**

2. — Ты поступил со мной непорядочно. Я не хочу тебя больше знать, **уходи из моего дома!**

3. — Тебе удалось починить компьютер?

— Да, теперь я понял. Один маленький провод — и в нём **заключается причина** неисправности.

4. — Я прожил у вас в гостях целую неделю. Спасибо за

гостеприимство. Вспоминая обо мне, не думайте плохо, простите, если я что-то сделал не так.
— Приезжай к нам в гости ещё, мы будем рады.

5. — Наша команда выиграла футбольный матч со счётом 6 : 0.
— Мы восхищены вашим успехом. Поздравляем вас!

Для справки: Не поминайте лихом. Вот это да! Была не была! Вот где собака зарыта! Чтoб духу твоего не было!

5. Выберите правильный вариант.

1. — Вы только что из ванной?
— Да, я только что помылся.
— ...
— Спасибо.
(А) Добро пожаловать!
(Б) На здоровье!
(В) С лёгким паром!
2. — Я хочу поднять тост за нашего юбиляра. ... , Иван Сергеевич!
(А) На здоровье
(Б) За ваше здоровье
(В) Приятного аппетита
3. — Аня, как давно мы не виделись! ...
— Здравствуй, Оля. Мы, действительно, не виделись со студенческих лет.
(А) Слава Богу.
(Б) Не поминай лихом.
(В) Сколько лет сколько зим!
4. — Я очень хочу попасть на работу в известную фирму.
Сегодня у меня собеседование, интервью.
— Не волнуйся, всё будет хорошо. ...
— К чёрту!

- (А) Ни пуха ни пера!
(Б) Скатертью дорога!
(В) Ничего себе!

6. Прочитайте текст — отрывок из повести А. Варламова «Здравствуй, князь!», в котором рассказывается, как юноша из далёкой российской провинции приехал поступать в Московский университет. Найдите в тексте фразеологический оборот, являющийся выражением-репликой в конкретной ситуации. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.



...Саввушка огоршил мать, обьявив ей о своём желании ехать учиться в Москву, в университет...

Москва, высотное здание со шпилем и звездой — вот единственное место, где он будет учиться. Из многочисленных же факультетов он выбрал факультет словесности, поскольку приязнь к литературе стала в нём страстью и ей он желал посвятить жизнь...

Он поехал, и этот город, где никогда прежде он не был, но о котором знал не меньше, чем его обитатели, из книг, поразили его.

...Он направился к Воробьёвым горам, туда, где в далёкой дымке виднелось на высоком берегу Москвы-реки здание со шпилем и звездой.

Поток абитуриентов уже схлынул, и в пустых аудиториях сидели принимавшие документы студентки. Одна из них взяла его аттестат, пробежала глазами, что-то хмыкнула и принялась объяснять про консультации и общежитие, но он слушал невнимательно — сердце так и билось в Саввушкиной груди и стучала в висках кровь.

— Послушайте, — сказала она насмешливо, — вы, кажется, ничего не поняли.

Саввушка поднял голову. На него смотрели с сочувствием и некоторой жалостью прекрасные серые глаза. Казалось, взгляд их говорил: «Ну куда же ты, дурачок?».

— ...моего совета, — донеслось до него снова, — не тей времени. Как пару схлопочешь или даже тройку, забей документы и в пед (педагогический университет). Там попроще, особенно мальчикам.

— Нет, — ответил он твёрдо. — Я только сюда поступать буду.

— Ну как знаешь. Ни пуха.

— Спасибо.

— Эх ты, — засмеялась она. — Даже этого не знаешь. К чёрту посылать надо.

Прочитайте текст — отрывок из рассказа В. Токаревой «Рабочий момент», в котором рассказывается, как мальчика-школьника Севку пригласили на киностудию участвовать в кинопробах на главную роль в фильме. Найдите в тексте фразеологический оборот, являющийся выражением-репликой в конкретной ситуации. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.



На другой день после происшедших событий Севка сидел на кухне и ел рыбный суп...

Он ел и слушал, как мама разговаривала по телефону, сообщала всем знакомым и малознакомым о превратностях Севкиной судьбы. Она говорила одно и то же, меняя только имена людей, к которым обращалась, и отвечала ей тоже совершенно одинаково.

Видимо, сначала маме говорили «поздравляем», потому что она отвечала «спасибо». Потом желали «ни пуха ни пера», потому что мама отвечала «идите к чёрту». А потом, видимо, принимались завидовать, потому что мама успокаивала: «Ну, это ещё не точно, это только кинопроба».

Обзвонив всех по первому кругу, мама пришла на кухню, села против Севки и стала смотреть, как он ест.

Севка ел, опустив лицо в тарелку. На голове у него было две макушки — значит, две жены. Мама смотрела на эти две

макушки, вокруг которых вихрились золотые Севкины волосы. Потом сказала:

— А я всегда знала, что в тебе что-то есть...

— Да? — Севка поднял голову.

— Я очень рада, что ты мой сын.

— И я тоже очень рад, что ты моя мама, — ответил Севка, и они посмотрели друг на друга, глаза в глаза, честно и преданно, как два товарища.

В дверях зашуршал ключ. Это из магазина вернулась Севкина бабушка, мамина мама.

— А нашего Севку в кино зовут, — сказала мама. — На главную роль.

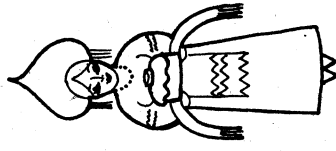
Севка ожидал, что бабушка ответит то же, что и все: поздравляю, ни пуха ни пера, а потом начнёт завидовать — почему именно Севке, а не ей выпал такой случай в жизни.

Но бабушка произнесла совершенно другую, очень странную фразу:

— Ломаете ребёнку жизнь собственными руками.

— Почему? — удивилась мама.

— Потому что дети должны жить как дети, а не играть в игры взрослых.



7. Расскажите, какие образные выражения используются в вашем родном языке в разных ситуациях: при встрече, при прощании, в гостях за столом, как добрые пожелания успеха и удачи. Объясните, какие чувства и эмоции передают эти образные выражения, какова их стилистическая характеристика.



Добро пожаловать!